



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2000/11  
28 March 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

(Двадцатая сессия, 7-9 июня 2000 года, пункт 4 повестки дня)

**РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ ДЛЯ  
ЭЛЕКТРОННОГО БОРТОВОГО НАВИГАЦИОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ И  
ЕГО УСТАНОВКИ НА СУДАХ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, РАДАРНЫЕ  
УСТАНОВКИ И ИНДИКАТОРЫ СКОРОСТИ ИЗМЕНЕНИЯ КУРСА**

Передано правительством Германии

Примечание: На своей восемнадцатой сессии Рабочая группа приняла к сведению предложение Российской Федерации по проекту требований для радарных установок и индикаторов скорости изменения курса судов внутреннего плавания (TRANS/SC.3/WP.3/1999/19) и решила подробно рассмотреть его на своей двадцатой сессии. Правительствам и речным комиссиям было предложено высказать свои замечания по этому последнему предложению Российской Федерации (TRANS/SC.3/WP.3/36, пункт 22).

Ниже секретариат приводит замечания по предложению России, представленные правительством Германии.

GE.00-21061 (R)

1. Предложение Российской Федерации (TRANS/SC.3/WP.3/1999/19) о дополнении статьи 6.32 ЕПСВВП, посвященной предписаниям, касающимся оборудования судов внутреннего плавания, достойно одобрения. Однако необходимо принять во внимание, что введение вышеупомянутых предписаний может быть сопряжено с существенными расходами для всего сектора внутреннего судоходства. Поэтому следует предусмотреть переходные периоды. В частности, по этому предложению уместно изложить нижеследующие замечания.
2. Для обеспечения лучшего понимания текста было бы полезно включить в пункт 1 формулировку, аналогичную формулировке, использованной в пункте 2 статьи 4.04 ЕПСВВП (недавно принятая резолюция № 43, документ TRANS/SC.3/1999/19), например: "Моторные суда, исключая малые суда, паромы и плавучие средства, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы радиолокационной установкой"<sup>1</sup>.
3. Вместе с тем если эта формулировка не будет одобрена большинством, то надлежит принять во внимание по меньшей мере нижеследующее. Поскольку зоны 1 и 2 не являются внутренними водными путями и, таким образом, на них не могут распространяться положения ЕПСВВП, пункт 1 b) следует исключить. Подпункты c) и d) следует объединить, а ссылку на зону 2 в подпункте c) следует исключить.
4. Предложение о пересмотре раздела 11-3 главы 11 приложения к пересмотренной резолюции № 17 "Электронное бортовое навигационное оборудование" (частично) принимается, за исключением пунктов 11-3.3 и 11-3.8. Эти положения в значительной степени соответствуют – в том числе в отношении установки, осмотра и маркировки – предписаниям Германии (а также предписаниям Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР)), касающимся электронного бортового навигационного оборудования.
5. Указанные ниже предложения отклоняются по излагаемым ниже причинам или их содержание следует изменить при помощи сносок.

#### Пункт 11-3.3: Контроль эксплуатационных параметров

6. Такого оборудования, позволяющего проверять работоспособность радиолокационной установки на всех этапах при отсутствии радиолокационных целей, в условиях внутреннего судоходства не требуется. В нем нет необходимости, поскольку на внутренних водных путях всегда имеется достаточное число целей (берега, сооружения,

---

<sup>1</sup> Компетентные органы могут отклонить положения данной статьи.

другие суда). Потребность в данной функции радиолокационной установки существует только на морских судах.

Пункт 11-3.8: Технические параметры радиолокационных установок

i) Максимальная дальность

В наличии предлагаемого параметра максимальной дальности нет необходимости в условиях внутреннего судоходства, поскольку он противоречил бы задаче максимального ограничения мощности передаваемого сигнала. Данное требование является целесообразным лишь в случае морских радиолокационных установок, предназначенных для каботажного плавания.

ii) Разрешающая способность по углу

Использование неодинаковых требований к малым и крупным судам в отношении разрешающей способности по углу в условиях внутреннего судоходства является нецелесообразным. Предписаниями Германии/ЦКСР предусматривается, что разрешающая способность судна по углу, независимо от его вместимости, должна составлять не более 1,2°.

iii) Эффективный диаметр экрана индикатора

В использовании неодинаковых требований к мелким и крупным судам в отношении эффективного диаметра экрана индикатора в условиях внутреннего плавания нет необходимости. Предписаниями Германии/ЦКСР предусматривается, что диаметр экрана, независимо от вместимости судна, должен составлять не менее 270 мм.

iv) Диапазон измерения расстояний

О несоответствии диапазонов измерения расстояний, предусмотренных в предписаниях Германии/ЦКСР и в предложении России, свидетельствуют значения 0,8; 1,0; 1,2 и 3,2 км. Все другие наборы шкал дальности соответствуют друг другу. Однако непонятно, почему оптимальный диапазон измерения расстояний может различаться в зависимости от ширины используемого для судоходства устья реки. В данном случае следует на основе сноски предоставить компетентным органам право устанавливать диапазон измерения расстояний.

- v) Частота передачи (в английском языке лучше было бы использовать термин "transmission frequency")

В условиях внутреннего судоходства допустимый диапазон частот может составлять только 9,3-9,5 ГГц (3,2 см). Испытания, проведенные с использованием оборудования, функционирующего на 30 ГГц, показали, что эти диапазоны частот неприемлемы, так как отражения в случае дождя или снега являются слишком сильными, в результате чего радиолокационное изображение становится непригодным. Используемое на водных путях оборудование, в частности неотражающие поглотители, предназначенные для ограничения многократных отражений на мостах, также приспособлены к диапазону частот около 9,4 ГГц.

- vi) Частота вращения антенны

Предписаниями Германии/ЦКСР предусмотрено требование о не менее 24 об/мин. Антенны диапазона S (10 см), которые вращаются медленнее, имеются только на морских судах.

---